ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:
The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS:
The AirCast Clinic Elbow Brace is designed to provide immobilization or controlled movement of the elbow.

CONTRAINDICATIONS: The Clinic Elbow Brace may not be used on persons with vascular or neuovascular compromise.

WARNINGS AND PRECAUTIONS: This product is to be prescribed and fitted by a healthcare professional. • If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately. • Do not use over open wounds. • Excessive tightening of the brace straps may compromise circulation. If tingling or numbness is experienced, loosen straps. • Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened. • If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device

APPLICATION INFORMATION:
Apply brace *(See bottom of page for alternative method of application)* **The brace has four straps with four aircells for patient comfort and securing the brace in the arm. Two additional aircells are included with the Clinic Elbow Brace and may be added to the bottom portion of both the forearm and bicep straps. When adding the aircells, be sure that the gray side faces the skin and thread the strap through the loops on the black side of the aircell. These aircells provide additional support to the bicep and forearm when positioned in a small arm.**
• Attach the two circular foam pads (included with the brace) to the inside of the brace hinges facing the skin. The large pad is attached to the hinge with the control knob and the small pad is attached to the opposite hinge.
• Set the control knob to the unlocked position.
• Remove the straps from the brace hinge with an allen wrench (included with brace).
• Open each of the four straps and lay arm in brace. The bracket with the blue fabric should be placed toward the shoulder and the black bracket near the wrist. The hinge and control knob should be positioned on either side of the elbow joint **(Fig. 1)**.
• Secure the four straps in the following order: wrist, shoulder, forearm, and bicep.
• To ensure that the brace hinge and control knob are aligned with the crease of the elbow, adjust the forearm and bicep straps. Be sure to adjust both the top portion of the straps as well as the bottom (the straps are two-sided).
It is critical that the brace hinge and control knob are aligned with the crease of the elbow at all times for proper fit **(Fig. 2)**.
• If desired, insert the straps into the hinge using an allen wrench (included with brace) **(Fig. 3)**. The straps can be positioned for limited range-of-motion (ROM) in the unlocked position. **Alternative method of application of Brace Attachment** *(This alternative method of application is suggested for patients who may have difficulty securing the straps of the Clinic Elbow Brace with their non-dominant arm, or have functional limitations in their upper extremities.)*
• Loosen each strap but do not completely open the strap. Carefully slide arm into brace making sure that each strap wraps around the arm.
• Align the hinge mechanism with the elbow crease **(Fig. 2)**.
• Secure the four straps in order: wrist, shoulder, forearm, and bicep.
arm sling accessory The Clinic Elbow Brace includes an accessory Arm Sling for additional patient comfort.
apply arm sling; the arm sling should be attached to the elbow brace before the brace is applied.
• Attach the Sling to the bar of the Elbow Brace that is closest to the body. Wrap the loop end of Sling around the bar in between the bicep strap and the shoulder end bracket (with the blue fabric). • Insert the free end of the Sling into the loop and pull through until secure **(Fig. 4)**.
• Apply Clinic Elbow Brace per instructions on previous page.
• With the gray side of the Sling toward the body, wrap around body under the arm, across the back, up over the opposite shoulder and around the Elbow Brace wrist bracket. Attach the end tab to the Sling strap across **chest (Fig. 5)**.
• For additional security, slide the black ring over end tab (Fig. 6).
note: When using the brace at flexion angles greater than 95°, loosen the top of both the forearm and bicep straps to prevent impingement. If desired, the forearm and bicep straps may be completely opened on top. If the straps are open, wrap each strap around the bottom and secure to bottom strap.
During treatment, the top of the control knob may be removed.
Before unblocking the brace, turn the control knob slightly to reduce pressure on the arm (if the patient is not seated). The brace hinge will not release when the brace is locked).

CLEANING INSTRUCTIONS:
The straps and covers of the Clinic Elbow Brace can be hand washed in 30° C warm water using mild soap. Do not bleach or dry. If the straps and covers are not rinsed thoroughly, residual soap may cause skin irritation and deteriorate material.
All other portion of the brace may be wiped clean using a nonabrasive cleaner or mild soap. Do not allow liquid to enter the control knob.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

Rx ONLY. • INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:
El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES:
La codera AirCast Clinic está diseñada para proporcionar inmovilización o movimiento controlado del codo.

CONTRAINDICACIONES: La codera Clinic no puede utilizarse en pacientes que presenten riesgo vascular o neurovascular.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Este producto debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico, quien debe ajustarlo. • Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud. • No debe aplicarse sobre heridas abiertas. • Si los correas del dispositivo se aprietan demasiado, pueden poner en riesgo la circulación. Si siente cosquilleo o entumecimiento, afloje las correas. • No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto. • Si se produce dolor, hinchazón, cambios en la sensación u otras reacciones inusuales durante el uso de este producto, consulte de inmediato con su médico.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN: Colocación del dispositivo *(Ver la parte inferior de la página para conocer un método alternativo de colocación)* **El dispositivo tiene cuatro correas con cuatro celdillas neumáticas, para comodidad del paciente y para asegurar el dispositivo en el brazo. Se proporcionan dos celdillas neumáticas adicionales con la codera Clinic que pueden añadirse a la parte inferior de las correas del antebrazo y del bíceps. Al añadir estas celdillas neumáticas, asegúrese de que el lado gris quede cara a la piel y pase la correa a través de los bucles del lado negro de la celdilla neumática. Estas celdillas neumáticas brindan un apoyo adicional para ayudar a mantener la posición de la codera en pacientes con brazos finos.**
• Acople las dos almohadillas redondas de espuma (incluidas con la codera) en la parte interior de las bisagras de la codera, contra la piel. La almohadilla grande va junto a la bisagra con la perilla de control y la almohadilla pequeña va junto a la bisagra del lado opuesto.
• Coloque la perilla de control en la posición de destrabado.
• Quite los topes de la bisagra de la codera con la llave Allen (incluida con el dispositivo).
• Abra las cuatro correas y coloque su brazo en la codera. El soporte de tela azul debe colocarse hacia el hombro y el soporte negro cerca de la muñeca. La bisagra y la perilla de control deben posicionarse a cada lado de la articulación del codo **(Fig. 1)**.
• Sujete las cuatro correas en la siguiente secuencia: hombro, antebrazo y bíceps.
• Para asegurarse de que la bisagra de la codera y la perilla de control estén alineadas con la articulación del codo, ajuste las correas del antebrazo y del bíceps. Asegúrese de ajustar tanto la parte superior de las correas como la parte inferior (las correas tienen dos lados).
Es extremadamente importante que la bisagra de la codera y la perilla de control estén alineadas con la articulación del codo en todo momento para que la codera quede bien firme **(Fig. 2)**.
• Si lo desea, inserte las tiras en la bisagra utilizando una llave Allen (incluida con la codera) **(Fig. 3)**. Los topes pueden posicionarse de manera que limiten la amplitud de movimientos (ROM por sus siglas en inglés) en la posición destrabada.
Método alternativo de colocación *(Este método alternativo de colocación se recomienda para pacientes a quienes pueda resultar difícil ajustar las correas de la codera Clinic con su brazo no dominante o para pacientes con limitaciones funcionales de las extremidades superiores).*
• Afloje cada correa pero no la abra completamente. Deslice cuidadosamente el brazo dentro de la codera, asegurándose de que cada correa envuelva el brazo.
• Alinee el mecanismo de bisagra con la articulación del codo **(Fig. 2)**.
• Sujete las cuatro correas en la siguiente secuencia: hombro, antebrazo y bíceps.
accesorio de cabestrillo para brazo La codera Clinic incluye un accesorio de cabestrillo para brazo para brindar comodidad adicional al paciente.
Colocación del cabestrillo para brazo; el cabestrillo para brazo debe acoplarse a la codera antes de que esta se coloque.
• Acople el cabestrillo a la barra de la codera para codo que está más cerca del cuerpo. Envuelva el extremo del bucle del cabestrillo alrededor de la barra entre la correa del bíceps y el soporte extremo del hombro (de tela azul).
• Inserte el extremo libre del cabestrillo en el bucle y tire a través del mismo hasta que quede sujeto **(Fig. 4)**.
• Coloque la codera Clinic siguiendo las instrucciones en la página anterior.
• Con el lado gris del cabestrillo hacia el cuerpo, envuelva alrededor del cuerpo: por debajo del brazo, atravesando la espalda, por encima del hombro opuesto y alrededor del soporte para la muñeca de la codera Clinic. Una la lengüeta distal y la correa del cabestrillo por delante del pecho **(Fig. 5)**.
• Si desea aumentar la seguridad, deslice el anillo negro sobre la lengüeta del extremo (Fig. 6).
Nota: Al utilizar la codera en ángulos de flexión que superen los 95º, afloje los extremos de arriba: correas, la del antebrazo y la del bíceps, para evitar el riesgo de pinzamientos. Si lo desea, las correas del antebrazo y del bíceps pueden mantenerse completamente abiertas en los extremos. Si las mantiene abiertas, envuelva cada correa en su extremo inferior y sujete la correa inferior.
Durante el tratamiento, puede quitar la parte superior de la perilla de control.
Antes de destrabar la codera, gire levemente la perilla de control para reducir la presión sobre el brazo (si la presión no se reduce, al estar trabada la codera, la bisagra de la misma no se liberará).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:
Las correas y cubiertas de la codera Clinic pueden lavarse a mano en agua tibia a 30 ºC con un jabón suave. Enjuague bien y secar al aire. Si las correas y las cubiertas no se enjuagan bien, los restos de jabón pueden irritar la piel y estropear el material.
Todo el resto de la codera puede limpiarse en seco utilizando un limpiador no abrasivo o jabón suave. No permita que ingresen líquidos en la perilla de control.

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

SOLO CON RECETA. • INDICADO PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

AVISO: AUNQUE HEMOS APLICADO EN LO POSIBLE TÉCNICAS DE ÚLTIMA GENERACIÓN PARA LOGRAR LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONAMIENTO, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTEN GARANTÍAS DE QUE LAS LESIONES PUEDAN EVITARSE MEDIANTE EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: DISPOSITIVO DE VENTA EXCLUSIVA A O POR INDICACIÓN DE PROFESIONALES SANITARIOS AUTORIZADOS, CONFORME A LO ESTIPULADO EN LAS LEYES FEDERALES DE E. U.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Die AirCast Ellenbogenbrace dient zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung des Ellenbogens.

KONTRAINDIKATIONEN: Die Ellenbogenorthese der Klinik darf nicht bei Personen mit vaskulären oder neurovaskulären Beeinträchtigungen eingesetzt werden.

WARN- UND VORSICHTSHINWEISE: Dieses Produkt ist verschreibungspflichtig und muss unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft angepasst werden. • Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt. • Nicht auf offenen Wunden verwenden. • Die Durchblutung kann beeinträchtigt werden, wenn die Gurte der Orthese zu fest angezogen werden. Bei Kribbeln oder Taubheit die Gurte lockern. • Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde. • Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE: Orthese anlegen *(Siehe unten auf der Seite für alternative Methode zum Anlegen)* **Die Orthese ist mit vier Gurten mit vier Luftzellen versehen, damit sie bequem und sicher am Arm befestigt werden kann. Zwei zusätzliche Luftzellen sind im Lieferumfang der Ellenbogenorthese der Klinik enthalten und können im unteren Teil des Unterarm- und Bizepsgurtes angebracht werden. Beim Einsetzen der zusätzlichen Luftzellen ist darauf zu achten, dass die graue Seite zur Haut zeigt. Der Gurt muss durch die Schlaufen auf der Rückseite der Luftzelle geführt werden. Diese Luftzellen bieten zusätzliche Stützung sowie zur Fixierung der Orthese bei Patienten mit einem dünnen Arm.**
• Die zwei runden Schaumstoffpolster (im Lieferumfang der Orthese enthalten) auf der Innenseite der Scharnierbügel anbringen, sodass sie die Haut zeigen. Das große Polster wird mittlerhöhe des Einstellknopfes am Scharnier befestigt, das kleine am gegenüberliegenden Scharnier.
• Den Einstellknopf in die entsperrte Stellung bringen.
• Die Anschläge vom Orthesenscharnier mithilfe des im Lieferumfang der Orthese enthaltenen Innensechskantschlüssels entfernen.
• Alle vier Gurte öffnen und den Arm in die Orthese legen. Die Stütze mit dem blauen Stoff muss zur Schulter weisen, die schwarze Stütze zum Handgelenk. Das Scharnier und der Einstellknopf müssen zu beiden Seiten des Ellenbogengelenks platziert werden **(Abb. 1)**.
• Die vier Gurte in der folgenden Reihenfolge festziehen: Handgelenk, Schulter, Unterarm und Bizeps.
• Den Unterarm- und Bizepsgurt angepassen, um sicherzustellen, dass das Orthesenscharnier und der Einstellknopf genau mit der Armbeuge ausgerichtet sind. Sicherstellen, dass sowohl der obere als auch der untere Teil der Gurte eingestellt wird (die Gurte sind zweiseitig).
Sicherstellen, dass das Scharnier und der Einstellknopf jederzeit genau mit der Armbeuge ausgerichtet sind, um den ordnungsgemäßen Sitz der Orthese zu gewährleisten **(Abb. 2)**.
• Falls gewünscht, die Anschläge mithilfe des im Lieferumfang der Orthese enthaltenen Innensechskantschlüssels in das Orthesenscharnier einsetzen **(Abb. 3)**. Die Anschläge können so positioniert werden, dass auch in der entriegelten Stellung nur eine begrenzte Bewegliichkeit möglich ist.
Alternative Method zum Anlegen *(Diese alternative Methode ist für Patienten geeignet, denen es schwer fällt, die Gurte der Ellenbogenorthese der Klinik mit dem nicht dominanten Arm festzuziehen, oder bei denen die Funktionalität der oberen Gliedmaßen eingeschränkt ist.)*
• Alle Gurte lösen, jedoch nicht vollständig öffnen. Den Arm vorsichtig in die Orthese schieben und darauf achten, dass alle Gurte um den Arm gelegt sind.
• Das Scharnier mit der Ellenbogenachse ausrichten **(Abb. 2)**.
• Die vier Gurte in der folgenden Reihenfolge festziehen: Handgelenk, Schulter, Unterarm und Bizeps.
Armschlinge Die Ellenbogenorthese der Klinik wird mit einer Armschlinge geliefert, die den Tragekomfort für den Patienten erhöht.
Armschlinge anlegen; Die Armschlinge muss an der Ellenbogen-orthese befestigt werden, bevor die Orthese angelegt wird.
• Die Schlinge an dem Stab der Ellenbogenorthese befestigen, der sich am nächsten am Körper befindet. Das Schlaufenende der Schlinge zwischen dem Bizepsgurt und der Stütze am Schulterende (mit blauem Stoff) um den Stab legen.
• Das freie Ende der Schlinge durch die Schlaufe führen und durchziehen, **bis sie fest sitzt (Abb. 4)**.
• Die Ellenbogenorthese der Klinik gemäß den Anweisungen auf der vorigen Seite anlegen.
• Die Schlinge mit der grauen Seite zum Körper hin so um den Körper legen, dass sie unter dem Arm, über den Rücken, über die gegenüberliegende Schulter und um die handgelenksseitige Stütze der Ellenbogenorthese. Das Gurtende am Schlingengurt über der Brust befestigen **(Abb. 5)**.
• Zur zusätzlichen Sicherung den schwarzen Ring über das Gurtende schieben (Abb. 6).
Hinweis: Wenn die Orthese mit einem Flexionswinkel über 95° eingesetzt wird, die oberen Enden der Gurte, die Vorderarm- und Bizepsgurte lockern, um Einklemmen zu vermeiden. Falls gewünscht, können Oberarm- und Bizepsgurt oben ganz geöffnet werden. Wenn die Gurte offen sind, müssen sie um die Unterseite gelegt und dort befestigt werden.
Bei der Behandlung kann das Oberteil des Einstellknopfes abgenommen werden.
Vor dem Entriegeln der Orthese den Einstellknopf leicht drehen, um den Druck auf den Arm zu reduzieren. (Wenn der Druck zu stark ist, lässt sich das Orthesenscharnier nicht entriegeln, wenn die Orthese verriegelt ist.)

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Die Gurte und Stoffteile der Ellenbogenorthese der Klinik können von Hand mit warmem Wasser (ca. 30 °C) und einer milden Seifenlösung gewaschen werden. Gründlich ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Wenn die Gurte und Stoffteile nicht gründlich ausgespült werden, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen. Alle anderen Teile der Orthese können mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel oder einer milden Seife abgewischt werden. Es darf keine Flüssigkeit in den Einstellknopf gelangen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG. · NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: BEI DER HERSTELLUNG DIESES PRODUKTS WURDEN MODERNSTE TECHNIKEN ANGEWENDET, UM DIE MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND KOMFORT ZU ERREICHEN. ES BESTEHT JEDOCH KEINE GARANTIE DAFÜR, DASS DURCH DIE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN.

ACHTUNG: IN DEN USA ist DER VERKAUF DIESES PRODUKTS LAUT GESETZ NUR AN ÄRZTE ODER AUF ÄRZTLICHE ANORDNUNG GESTATTET.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE:
Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI:
Il tutore per gomito AirCast Clinic è progettato per fornire l'immobilizzazione o il movimento controllato del gomito.

CONTROINDICAZIONI: Il tutore per gomito Clinic non può essere usato su persone con compromissioni vascolari o neurovascolari.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: Il prodotto deve essere prescritto e applicato da un operatore sanitario. • Se si sviluppa una reazione allergica e/o si avverte prurito e si nota arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il medico. • Non usare su ferite aperte. • Una compressione eccessiva delle cinghie del tutore potrebbe compromettere la circolazione. In caso di formicolio o indebolimento, allentare le cinghie. • Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta. • In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.

Nota: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di grave incidente dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:
APPLICARE IL TUTORE *(Vedere in fondo alla pagina per un metodo alternativo di applicazione)* **Il tutore è dotato di quattro cinghie con quattro celle d'aria per il comfort del paziente e per fissare il tutore al braccio. Il tutore per gomito Clinic viene fornito con due celle d'aria supplementari in dotazione che possono essere aggiunte alla parte inferiore delle cinghie sull'avambraccio e sul bicipite. Quando si aggiungono le celle d'aria, assicurarsi che il lato grigio sia rivolto verso la cute e infilare la cinghia attraverso le asole sul lato nero della cella d'aria. Queste celle d'aria forniscono un supporto aggiuntivo e contribuiscono a tenere il tutore in posizione nei pazienti con braccia piccole.**
• Collegare le due imbottiture di gommapiuma circolari (in dotazione con il tutore) all'interno delle cerniere del tutore rivolte verso la cute. L'imbottitura grande deve essere collegata alla cerniera con la manopola di controllo, mentre quella piccola alla cerniera opposta.
• Impostare la manopola di controllo in posizione sbloccata.
• Rimuovere i fermi delle cerniere del tutore con una chiave a brugola (in dotazione con il tutore).
• Aprire ognuna delle quattro cinghie e sistemare il braccio nel tutore. La staffa con il tessuto blu deve essere posizionata contro la spalla e la staffa nera vicino al polso. La cerniera e la manopola di controllo devono essere posizionate su entrambi i lati dell'articolazione del gomito **(Fig. 1)**.
• Fissare le quattro cinghie nel seguente ordine: polso, spalla, avambraccio e bicipite.
• Per assicurarsi che la cerniera del tutore e la manopola di controllo siano allineate con la piega del gomito, regolare le cinghie su avambraccio e bicipite. Assicurarsi di regolare sia la parte superiore che la parte inferiore delle cinghie (le cinghie hanno due lati).
Sicherstellen, dass die Scharnierachse der Orthese mit der Ellenbogenachse des Trägers jederzeit genau mit der Armbeuge ausgerichtet sind, um den ordnungsgemäßen Sitz der Orthese zu gewährleisten **(Fig. 2)**.
• È possibile inserire i fermi nella cerniera utilizzando una chiave a brugola (in dotazione con il tutore) **(Fig. 3)**. I fermi possono essere posizionati per un raggio di movimento limitato (ROM) nella posizione sbloccata.
metodo alternativo di mise en place *(Questo metodo di applicazione alternativo è consigliato ai pazienti che possono avere difficoltà nel fissare le cinghie del tutore per gomito Clinic con il braccio non dominante o che presentano limitazioni funzionali negli arti superiori.)*
• Allentare ciascuna cinghia, ma non aprirla completamente. Far scorrere delicatamente il braccio nel tutore, assicurandosi che ogni cinghia avvolga il braccio.
• Allineare il meccanismo della cerniera con la piega del gomito **(Fig. 2)**.
• Fissare le quattro cinghie nel seguente ordine: polso, spalla, avambraccio e bicipite.
ACCESSORIO DI IMBRACATURA PER BRACCIO Il tutore per gomito Clinic include un accessorio di imbracatura per braccio per un maggiore comfort del paziente.
APPLICARE L'IMBRACATURA PER BRACCIO: l'imbracatura per il braccio deve essere collegata al tutore per gomito prima di applicare il tutore.
• Collegare l'imbracatura all'asta del tutore per gomito più vicina al corpo. Far girare l'estremità dell'imbracatura con l'asola intorno all'asta, tra la cinghia del bicipite e la staffa della spalla (con il tessuto blu).
• Inserire l'estremità libera dell'imbracatura nell'asola e tirarla fino a fissarla **(Fig. 4)**.
• Applicare il tutore per gomito Clinic in base alle istruzioni riportate nella pagina precedente.
• Con il lato grigio dell'imbracatura rivolto verso il corpo, avvolgere intorno al corpo: sotto il braccio, attraverso la schiena fino alla spalla opposta e intorno alla staffa sul polso del tutore per gomito. Collegare la linguetta terminale alla cinghia dell'imbracatura sul petto **(Fig. 5)**.
• Per maggiore sicurezza, far scorrere l'anello nero sulla linguetta terminale (Fig. 6).
Nota: quando si usa il tutore con un angolo di flessione superiore a 95°, allentare la parte superiore delle cinghie sull'avambraccio e sul bicipite per evitare interferenze. Se lo si desidera, le cinghie su avambraccio e bicipite possono essere completamente aperte sulla parte superiore. Se le cinghie sono aperte, far girare ogni cinghia intorno alla parte inferiore e chiudere la cinghia inferiore.
Durante il trattamento, la parte superiore della manopola di controllo può essere rimossa.
Prima di sbloccare il tutore, girare leggermente la manopola di controllo per ridurre la pressione sul braccio (se la pressione non viene ridotta, la cerniera non viene rilasciata quando il tutore viene bloccato).

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:
Le cinghie e i rivestimenti del tutore per gomito Clinic possono essere lavati a mano in acqua a 30 °C con un detergente delicato. Risciacquare a fondo e asciugare all'aria. Qualora non si effettui un risciacquo accurato dei rivestimenti, il detergente residuo potrebbe causare irritazioni cutanee e il deterioramento precoce del materiale. Tutte le altre parti del tutore possono essere lavate con un detergente non abrasivo o un detergente delicato. Evitare l'infiltrazione di liquidi nella manopola di controllo.

GARANZIA: DJO, LLC riparerà o sostituirà l'intero dispositivo o parti di esso e i relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto.

SOLO SU PRESCRIZIONE. · PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE

AVVISO: SEBBENE SIA STATO COMPIUTO OGNI SFORZO ADOTTANDO TECNICHE ALL'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA LIVELLI MASSIMI DI FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E COMFORT, NON SI OFFRE ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE DEGLI STATI UNITI LIMITA LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO ESCLUSIVAMENTE A MEDICI O DIETRO PRESCRIZIONE MEDICA.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST IMPÉRATIVE POUR UN BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :
Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant qui prodigue des soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des indications, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS :
L'orthèse de coude AirCast Clinic est conçue pour immobiliser ou contrôler le mouvement du coude.

CONTRE-INDICATIONS : L'orthèse de coude Clinic ne doit pas être utilisée sur des personnes présentant des affections vasculaires ou neurovasculaires.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : Ce produit doit être prescrit et mis en place par un professionnel de santé. • En cas de réaction allergique et/ou de démangeaisons et de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cessez de l'utiliser et contactez immédiatement un professionnel de santé. • Ne pas utiliser sur une plaie ouverte. • Le serrage excessif des sangles de l'orthèse peut compromettre la circulation. En cas de fourmillements ou d'engourdissement, desserrez les sangles. • Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert. • En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :
mettre l'orthèse en place *(voir le bas de la page pour une autre méthode de mise en place)* **L'orthèse dispose de quatre sangles avec quatre coussins d'air pour le confort du patient et la fixation de l'orthèse au bras. Deux coussins d'air supplémentaires sont fournis avec l'orthèse de coude Clinic et peuvent être ajoutés à la partie inférieure des sangles de l'avant-bras et du biceps. Lors de l'ajout des coussins d'air, veiller à ce que le côté gris soit face à la peau et enfiler la sangle dans les boucles situées du côté noir du coussin d'air. Les coussins d'air fournissent un soutien complémentaire et aident à maintenir l'orthèse en position sur les patients ayant un bras mince.**
• Fixer les deux coussinets circulaires en mousse (inclus avec l'orthèse) à l'intérieur des articulations de l'orthèse face à la peau. Le grand coussinet est fixé à l'articulation ayant la molette de réglage et le petit coussinet est fixé à l'articulation opposée.
• Mettre la molette de réglage en position déverrouillée.
• Retirer les butées de l'articulation de l'orthèse à l'aide d'une clé Allen (incluse avec l'orthèse).
• Ouvrir chacune des quatre sangles et poser le bras dans l'orthèse. Le support avec tissu bleu doit être placé en direction de l'épaule et le support noir près du poignet. L'articulation et la molette de réglage doivent être positionnées de chaque côté de l'articulation du coude **(Fig. 1)**.
• Fixer les quatre sangles dans l'ordre suivant : poignet, épaule, avant-bras et biceps.
• Pour s'assurer que l'articulation de l'orthèse et la molette de réglage sont toujours alignées avec le pli du coude, ajuster les sangles de l'avant-bras et du biceps. S'assurer de régler à la fois la partie supérieure des sangles ainsi que le bas (les sangles sont à deux côtés).
Il est essentiel que l'articulation de l'orthèse et la molette de réglage soient toujours alignées avec le pli du coude pour un bon ajustement **(Fig. 2)**.
• Au besoin, insérer les butées dans l'articulation à l'aide d'une clé Allen (incluse avec l'orthèse) **(Fig. 3)**. I fermi possono essere posizionati per una amplitude di movimento limitée (ROM) nella posizione sbloccata.
autre méthode de mise en place *(cette autre méthode de mise en place est suggérée pour les patients qui peuvent avoir des difficultés à fixer les sangles de l'orthèse de coude Clinic avec leur bras non dominant ou qui ont des limitations fonctionnelles dans leurs membres supérieurs.)*
• Desserrer chaque sangle, mais ne pas ouvrir complètement la sangle. Glisser avec précaution le bras dans l'orthèse en s'assurant que chaque sangle s'enroule autour du bras.
• Aligner le mécanisme de l'articulation avec le pli du coude **(Fig. 2)**.
• Fixer les quatre sangles dans l'ordre : poignet, épaule, avant-bras et biceps.
écharpe de bras **Un bras accessoire** l'orthèse de coude Clinic comprend un écharpe de bras accessoire pour plus de confort pour le patient.
mettre en place l'écharpe de bras ; l'écharpe de bras doit être fixée à l'orthèse de coude avant la mise en place de l'orthèse.
• Fixer l'écharpe sur la barre de l'orthèse de coude la plus proche du corps. Enrouler l'extrémité en boucle de l'écharpe autour de la barre entre la sangle du biceps et le support de l'extrémité de l'épaule (de tissu bleu).
• Insérer l'extrémité libre de l'écharpe dans la boucle et la tirer jusqu'à ce qu'elle soit bien en place **(Fig. 4)**.
• Mettre en place l'orthèse de coude Clinic en suivant le mode d'emploi de la page précédente.
• Avec le côté gris de l'écharpe orienté vers le corps, enrouler autour du corps : sous le bras, à travers le dos, sur l'épaule opposée et autour de l'attache du support du poignet de l'orthèse de coude. Attacher la languette de l'extrémité à la sangle de l'écharpe sur le thorax **(Fig. 5)**.
• Pour une sécurité supplémentaire, glisser l'anneau noir par-dessus la languette de l'extrémité (Fig. 6).
remarque : Lors de l'utilisation de l'orthèse à des angles de flexion supérieurs à 95°, desserrer la partie supérieure des sangles de l'avant-bras et du biceps afin d'éviter tout coincement. Si vous le souhaitez, vous pouvez ouvrir la partie supérieure des sangles de l'avant bras et du biceps. Si les sangles sont ouvertes, enroulez chaque sangle autour de la partie inférieure et attacher à la sangle du bas.
Pendant le traitement, le haut du bouton de réglage peut être retiré.
Avant de déverrouiller l'orthèse, tourner légèrement la molette de réglage pour réduire la pression sur le bras (si la pression n'est pas réduite, l'articulation de l'orthèse ne se réalise pas lorsque l'orthèse est verrouillée).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :
Les sangles et les caches de l'orthèse de coude Clinic peuvent être lavés à la main avec de l'eau tiède à 30 °C à l'aide d'un savon doux. Rincer soigneusement et laisser sécher à l'air libre. Si les sangles et les caches ne sont pas suffisamment rincés, les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et la détérioration du matériau.
Toutes les autres parties de l'orthèse peuvent être nettoyées à l'aide d'

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMŽSLENÉHO UŽIVATELE:
Zamýšlaným uživatelem je zdravotický pracovník s licencí, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v znalosti a porozumět jim a musí používat brýle nebo kontaktní čočky je dodržovat.
ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE:
Laketisé vrtáka AirCast Clinic zajišťuje imobilizaci nebo omezení pohybu lokte.
KONTRAINDIKACE: Loketní vrtáku Clinic nelze používat u osob s cévní nebo neurologickým poruchami.
VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ: Produkt musí předepsat a nasadit zdravotnický pracovník.
• Pokud se u vás po kontaktu s kteroukoli částí prostředku objeví alergická reakce a/ nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a okamžitě se obraťte na zdravotnického pracovníka. • Nepřekračujte na otevřené rany. • Nadměrné utahování popruhů určený může narušit krevní oběh. Pokud pociťujete brnění nebo omezitlivení, popruhy uvolněte. • Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/ nebo byl-li jeho obal otevřen. • Pokud se objevují nepříznivé vlivy prodlužují objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.
INFORMACE O APLIKACI:
aplikace ortézy *(alternativní způsob aplikace naleznete na spodní části stránky)* **Ortéza na čtyři popruhy se bývá vzhůru nohami polštářky k zajištění pohodlí pacienta a na upevnění ortézy k paži. Dva další vzduchové polštářky jsou součástí loketní ortézy Clinic a lze je přidat do spodní části popruhů předloktí a bicepsu. Jestliže přidáte vzduchové polštářky, ujistěte se, že žádná strana nebude ke kůži, a prohlédněte popruhy skrze smyčky na černé strané vzduchového polštářku. Tyto vzduchové polštářky poskytují další oporu a pomoc při udržení polohy ortézy u pacientů s malou paží.**
• Připevněte dvě krátké pěnové podložky (součást ortézy) na vnitřní stranu kloubů ortézy směřujících ke kůži. Velká podložka je připevněna ke kloubu ovládacím knoflíkem a malá podložka je připevněna k protějšímu kloubu.
• Nastavte ovládací knoflík do odblokované polohy.
• Odstraňte zarážky z kloubu ortézy pomocí imbusového klíče (součástí ortézy).
• Odepněte všechny čtyři popruhy a vložte paži do ortézy. Podpěra s modravou látkou by měla být umístěna směrem k ramenu a černá výztuha pohlcí zápěstí. Kloub a ovládací knoflík by na měly ustálit na dně ortézy lokotníku **(obr. 1)**.
• Zajistěte čtyři popruhy v následujícím pořadí: zápěstí, rameno, předloktí a biceps. Chcete-li zajistit, je jsou kloub ortézy a ovládací knoflík vyrovnány se zábyrem lokte, upravte popruhy předloktí a bicepsu. Nezapomeňte upravit vrchní i spodní konec popruhu (popruhy jsou dvouvodové).
Pro správné uzavření je důležité, aby byly kloub ortézy a ovládací knoflík vždy vyrovnány se zábyrem lokte **(obr. 2)**.
• Je-li to nutné, vložte zarážky do kloubu pomocí imbusového klíče **(součást ortézy) (obr. 3)**. **Zarážky** lze v odblokované poloze upravit na omezený rozsah pohybu (ROM).
alternativní metoda aplikace *(Tato alternativní metoda aplikace je navržená pro pacienta, který je schopen sám nasadit popruhy na lokovej ortéze Clinic pomocí nedominantní ruky, nebo mají funkční omezení horních končetin.)*
• Uvolněte všechny popruhy, ale nerozepínejte je zcela. Opatrně vysuňte paži do ortézy a ujistěte se, že jsou všechny popruhy obtočeny okolo vaší paže.
• Srovnejte kloubový mechanismus se zábyrem **lokte (obr. 2)**.
• Zajistěte čtyři popruhy v pořadí: zápěstí, rameno, předloktí a biceps.
přídavný závěs paže Lokeťová ortéza Clinic zahrnuje přídavný závěs paže pro větší pohodlí pacienta.
aplikace závěsu paže: závěs paže připněte k loketní ortéze pře samotným nasazením ortézy:
• Připněte závěs k tyči loketní ortézy, která je nejblíže u těla. Obtočte konec závěsu se smyčkou kolem tyče mezi popruhem bicepsu a ramenním konzerem podpěry (s modrou látkou).
• Vložte volný konec závěsu do smyčky a protáhněte, dokud nebude **zajištěn (obr. 4)**.
• Aplikujte loketní ortézu Clinic dle pokynů na předchozí stránkě.
• Obtáčejte konec tři bodyu stranou závěsu směrem k tělu: pod paží, přes záda, nahoru na protější rameno a okolo zápěstní výztuhy loketní ortézy. Připněte konovcé poutko k popruhu závěsu přes **hrudník (obr. 5)**.
• Pro další zajištění posuňte černý kroužek **přes konovcý šitek (obr. 6)**.
poznámka: Pokud používáte ortézu s úhlem flexe větším než 95°, uvolněte horní část popruhu předloktí a bicepsu, aby se předešlo nepříjemnému zaklínání. Je-li to vhodné, je možné popruhy